



殘疾人士應享有平等機會

可惜的是，種種建築及設施上的障礙令殘疾人士不能四處通行。其他人輕易可到達的地方，對殘疾人士卻可能是遙不可及。...

平機會全力支持殘疾人士全面融入社會。我們認為建築物及交通工具都應採用無障礙設計，人人可達，全民可用。

Persons with disabilities should have equal opportunities

Obstacles and barriers stop persons with disabilities from moving around and doing things that many others take for granted.

The EOC staunchly supports the full integration of persons with disabilities into the society. We believe that all buildings and transportations should be made accessible by adopting universal design.



平等機會委員會
EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

平等機會委員會(平機會)是一個法定機構，負責執行香港四條反歧視法例，包括《殘疾歧視條例》。

假如你基於殘疾而被歧視，你可向平機會作出投訴。平機會將盡力透過調解和其他協助幫助受屈人討回公道。

The Equal Opportunities Commission (EOC) is a statutory body set up to implement the four anti-discrimination ordinances in Hong Kong, including the Disability Discrimination Ordinance.

If you are discriminated against because of your disability, you may lodge a complaint with the EOC. The EOC will strive to help aggrieved persons to obtain redress through conciliation or other assistance.

電話 Tel : 2511 8211

傳真 Fax : 2511 8142

電郵 Email : eoc@eoc.org.hk

網址 Website : www.eoc.org.hk

地址 Address : 香港太古灣道14號太古城中心三座19樓
19/F, Cityplaza Three, 14 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing, Hong Kong

公共處所的無障礙通道 / 設施調查

Formal Investigation Report: Accessibility in Publicly Accessible Premises

平機會進行了一項全面調查，藉以了解公眾可進入或使用的設施和處所的無障礙情況，以及這些處所的業主和管理人對提供無障礙通道或設施的政策和慣常做法。

The EOC conducted a formal investigation to ascertain the status of accessibility in publicly accessible premises, as well as the policies and practices on providing barrier free access by the owners and managers of these premises.

調查範疇 Terms of Reference

這項調查檢視了由香港房屋委員會、香港房屋協會、領匯管理有限公司和不同政府部門所擁有或管理的若干處所的進出和使用方法。

The investigation examined means of access to or use of certain premises owned or managed by the Hong Kong Housing Authority, Hong Kong Housing Society, The Link Management Ltd and various government departments.

Example of Barriers:
Stepped entrance

常見障礙：
店舖的主要入口只有梯級



Inclusion Solution:
Add a ramp and handrails
共融有法：
加設斜道及扶手

調查結果 Findings

在是次調查的60座公眾處所當中，於1997年後落成的有較高的易達程度，但情況仍未能令人滿意。業主/管理人對殘疾人士的需要敏感度不足或漠不關心，是引致問題的原因。

The physical access to 60 public premises in the Formal Investigation is better in post-1997 premises although the situation is far from satisfactory. The insensitivity or indifference of owners / managers to the needs and concerns of persons with disabilities were to blame for the shortfalls.

建議 Recommendations

平機會將分別向政府、其他業主和管理人作出各項政策及運作建議。

The EOC will give policy and operational recommendations to the government, other owners and managers.

報告將於2010年6月7日公布
Report to be released on 7 June 2010

詳情 Details: www.eoc.org.hk

Example of Barriers:
Non-provision of handrail at
some sections of the
staircase

常見障礙：
部份梯級沒有提供扶手



Inclusion solution:
Install handrail for the
whole staircase
共融有法：
加設完整扶手